

# ESCUELA INTERNACIONAL DE POESÍA

VII EDICIÓN

7 Y 9 DE JUNIO DE 2018

Actividad Gratuita  
con inscripción previa

FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE POESÍA DE BUENOS AIRES

06 / 10 JUNIO 2018  
CCK + OTRAS SEDES

**FIP**  
**13** EDICIÓN  
2018





**CONVERSACIONES CON ALUMNOS DE LA ESCUELA N° 1 JUAN JOSÉ CASTELLI (Grupos ya definidos)**

Talleristas: Cecilia Quílez (España) / Tendo Taijin (Japón) / Mario Flores (Argentina)

10:00 a 12:00 hs

Escuela N° 1 Juan José Castelli:  
Ayacucho 1680, CABA

**LA MISTERIOSA POESÍA DEL DR. FRANKENSTEIN**

Talleristas: Mercedes Álvarez y Sofía González Bonorino (Argentina)

17:00 a 19:00 hs.

CCK, Sarmiento 151, CABA.  
Sala: Auditorio 512, 4° piso.

**CARTAS DE AMOR**

Tallerista: Liudmila Quincoses

17:00 a 19:00 hs.

CCK, Sarmiento 151, CABA.  
Sala: Auditorio 513, 5° piso.



**POESÍA ACÚSTICA. LA MÚSICA DEL LENGUAJE / ACOUSTIC POETICS. THE MUSIC OF LANGUAGE**

Tallerista: Jürgen Berlakovich (Austria)

16:00 a 18:00 hs

CCK. Sala Auditorio 612, 6° piso. Sarmiento 151, CABA

**TALLER DE POESÍA PARA DOCENTES Y BIBLIOTECARIOS**

Tallerista: Luis Chitarroni (Argentina)

17:00 a 19:00 hs

CCK. Sarmiento 151, CABA.  
Sala Auditorio 513, 5° piso.

**Se entregará certificado de asistencia a los participantes**

# Escuela Internacional de poesía VII Edición

Antecedida y apoyada en las experiencias de Viena, Medellín y La Habana, nació la Escuela Internacional de Poesía que, en su séptima edición, se realizará en el marco del XIII FIP Festival Internacional de Poesía de Buenos Aires. Este encuentro se llevará a cabo desde el miércoles 06 al domingo 10 de Junio del presente año.

El propósito de la Escuela es indagar la experiencia poética desde diferentes ópticas para intentar responder algunas preguntas engañosamente simples: ¿qué es la poesía?, ¿qué hacer con un libro de poemas?, ¿de dónde surge un poema?, ¿para qué sirve la poesía?, ¿qué nos hace el poema?

A través de actividades académicas no formales realizadas por algunos de los escritores que nos visitan, mostraremos las posibilidades creativas de la palabra, estimulando la reflexión alrededor de los interrogantes arriba planteados para que la puerta de acceso a la poesía, que para muchos permanece cerrada, se abra generosa.

Nos proponemos captar nuevos lectores, jóvenes, y que aprendamos entre todos con propuestas divertidas, nuevas formas de decir la poesía, utilizando el cuerpo, la voz, el canto, entre otras.

La poesía no es sólo la que escriben los poetas, es una mirada poética que puede tener cualquier ser y que lo enriquece para poder ampliar el universo.

Es casi un lugar común creer que sólo pueden acceder los elegidos, esos "muy estudiados". ¿Y si la poesía estuviera en todas partes, esperando la atención de cualquiera para ser develada?

Muchos, en su vida cotidiana, eluden abordar un libro de poemas porque la poesía exige y puede incomodar al desnudar tantas cosas. Pero para los que trabajan en las bibliotecas, los maestros, profesores los que quieren dar lectura a los otros, para el padre que se sienta en las noches a leerle a su hijo mientras entra en el sueño, para aquel que quiera escuchar la música del mundo en el caracol donde resuena, que es el poema -según Octavio Paz-, para ellos y todos ofrecemos esta Escuela de Poesía que pretende descubrir matices de la enorme potencia de lo poético.

Este año haremos un taller exclusivamente para docentes porque tenemos la certeza que toda persona puede gozar de la poesía como se disfruta cualquier obra de arte o la música misma. Sólo así podrá transmitirla a los educandos desde ese lugar de placer que nada tiene que ver con la currícula, sino con esa alegría que producen la emociones y la belleza.

Queremos, ayudados por ustedes, contar el poder de las palabras y su riqueza cotidiana, hablar de la contemplación, del pensamiento y los sueños. Hablar de tantas cosas de nuestro ser, hermosas, crueles y canallas que también la poesía enciende, para no olvidar y revelar su condición, en su justa y precisa medida o fértil desmesura. La poesía nos ayuda a ver, a vernos.



FESTIVAL  
INTERNACIONAL  
DE POESÍA DE  
BUENOS AIRES



# Breve descripción de los talleres y talleristas.

## JUEVES 07 DE JUNIO

### CONVERSACIONES CON ALUMNOS DE LA ESCUELA N° 1 JUAN JOSÉ CASTELLI

Escuela Primaria n°1 Juan José Castelli

Ayacucho 1680, CABA.

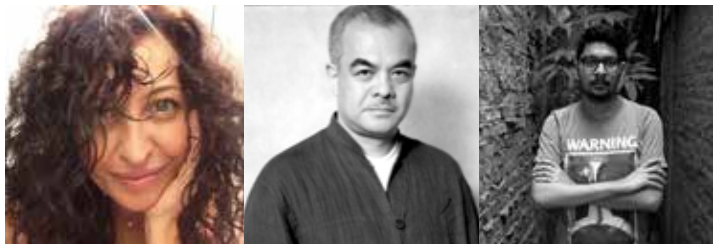
10:00 a 12:00 hs

(Grupos ya definidos)

#### Descripción:

Tres poetas, dos lenguas y tres estéticas dialogarán con los niños, previa lectura de las biografías y poemas que los mismos poetas enviaron.

Cada uno tendrá un diálogo y una propuesta para establecer con los niños y niñas y ellos serán los protagonistas.



Cecilia Quílez

Tendo Taijin

Mario Flores

**Mario FLORES** (Tartagal, Salta, 1990). Poeta y editor independiente. Coordina talleres de lectura y escritura literaria. Desde 2014 dirige el proyecto editorial 'Cuaderno de Elefantes'. Representó a Salta en el Festival Poesía Joven (APOA, 2016). Fue seleccionado para la residencia ENCIENDE, Bienal de Arte Joven Bs. As. 2017. Publicó los poemarios: *Manual de Origami* (2015), *Poesía para pasajeros urbanos con auriculares* (2016), *Borrosos pueblos* (2017), *Cuando llegue el fin de los tiempos* (2017), *Un silencioso modo de arder* (2017). Ha sido incluido en libros colectivos como *Umbrales y crepúsculos* (2015), *Jardín 16* (2016) y la *Antología Federal de Poesía del NOA*, editada por el Consejo Federal de Inversiones, (2017).

**Cecilia QUÍLEZ** (Algeciras, España, 1965). Poeta, narradora; gestora cultural. Publicó –entre otros– los poemarios: *La posada del dragón*, *El cuarto día*, *Vísteme de largo*, *Ecruturaciones* (con pinturas de Gabriel Viñals) y *Off-line, del otro lado* (con fotografías de Santos Perandones). En prensa: *Caligrafía de la necesidad*. Traducida al inglés, italiano, portugués, árabe y holandés. Coordinó exposiciones de arte y sus catálogos. Modera y dirige ciclos de poesía; desarrolla proyectos sobre redes, fotografía y artes audiovisuales. Relatos y poemas suyos están incluidos en antologías varias. Participó en numerosos eventos literarios de España y Perú. Su último trabajo audiovisual, *La memoria salina*, se presentó en ciudades españolas y en la UAM de México.

**Tendo TAIJIN** (Hokkaido, Japón, 1943). Poeta. Recitador de fama en su país. Publicó un número importante de libros de poesía, desde *El mundo es una Ilusión* (1981) a *La Nieve del Pico de Europa* (2015). *El viento de Dakar* (Tokio, 2006) es una antología bilingüe de su poesía (traducida por Jona y Tobías Burghardt). Participó en festivales de relevancia internacional. El

recitador Julian Poole (Kennedy Center) lo designa “voz universal” (1987). Realizó una performance para una sola voz en la Arena de Verona (2002). Desde 2006 dirige y produce el proyecto “La voz de los poetas”, donde varios japoneses recitan sin uso de micrófonos. El poeta dice de su arte: “En el principio fue la voz. Hace 1200 años el sacerdote budista Kukai, de Japón, intuyó su esencia diciendo: En la voz se encuentra una parte de la existencia humana”.

### LA MISTERIOSA POESÍA DEL DR. FRANKENSTEIN

CCK. Sala Auditorio 612, 4° piso

Sarmiento 151, CABA.

17:00 a 19:00 hs

#### Descripción:

En 1816, durante la famosa noche de Villa Diodati en la que estuvieron presentes Mary Shelley, Percy Shelley, Byron y el doctor Polidori, hubo una competencia para determinar quién creaba la historia de terror más espantosa. Es ese el origen de Frankenstein, la genial novela de Mary Shelley que este año celebra su 200 aniversario.

Pero Mary vivió en una época donde la poesía era el género más importante, el más leído y la forma más pura de literatura. Toda su novela está por ello, atravesada de referencias poéticas: desde la *Balada del viejo marinero* de Coleridge, que recorre toda la obra, pasando por el Prometeo liberado de Shelley, hasta Milton y Byron.

Este taller propone un recorrido por la poesía que, implícita o explícitamente, hace su aparición en la obra más famosa de Mary Shelley. Una inmersión visual y textual, donde se leerá y comentará poesía, se proyectarán fragmentos de películas y se debatirá sobre ellos.

Cantidad de participantes: Máximo 20 (Veinte)



Mercedes Álvarez

Sofía González Bonorino

#### Talleristas:

**Mercedes ÁLVAREZ** (Tandil, Buenos Aires, Argentina, 1979).

Poeta. Infancia y adolescencia en Mar del Plata; entre 1998 y 2006 residió en España. Se licenció en Sociología por la Universidad Pública de Navarra. Posee una Maestría en Gestión Cultural. Publicó *Vecinos* (2010), *Historia de un ladrón* (2010), *Imitación de los pájaros* (2013), *Ficciones súbitas* (2013) y *Saigón* (2015). Premio Edmundo Valadés de cuento latinoamericano con el relato “Grow a lover”. *El cuerpo intacto* (plaquette) es su publicación más reciente. Reside en Buenos Aires.

**Sofía GONZÁLEZ BONORINO** Es escritora. Publicó *Las Cruces* (novela, 2000) *La Quema* (novela, 2003), *El escritorio* (novela, 2006), *Mi cliente* (2015) Colaboró en diferentes medios como Artinf, Tokonoma, Diario Jornada (Trelew, Chubut), No-retornable, Escritores del Mundo, Palabras Amarillas, Libros Peligrosos, y otros. Fue curadora de Tolstói 100 años, realizado con el apoyo de la Universidad de San Martín (Biblioteca Nacional, 2010), y de la Semana Tsvietáieva (Biblioteca Nacional, 2011)

### **CARTAS DE AMOR**

**CCK. Sala Auditorio 513, 5º piso**

Sarmiento 151, CABA.

17:00 a 19:00 hs

#### **Descripción:**

El objetivo de este taller es el de promover la lectura y escritura del género epistolar.

La carta de amor es una forma romántica de expresar sentimientos de amor en forma escrita. Ya sea un mensaje entregado en mano, por correo electrónico, con una paloma mensajera, vía Twitter, o dejado en un lugar secreto para que sea más romántico, la carta puede abordar desde un mensaje corto y simple de amor hasta una larga y elaborada explicación de los sentimientos. Las cartas de amor pueden moverse a través de la más amplia gama de emociones, devoción, decepción, dolor e indignación, impaciencia, erotismo y varios etcéteras.

En el taller se leerán cartas de poetas famosos y se escribirán cartas a personajes de la literatura, a un amor secreto, a tu poeta preferido que participa en el festival de poesía de la presente edición, etc.

#### **Tallerista:**

**Liudmila QUINCOSSES** (*Sancti Spíritus, Cuba, 1975*). Escritora; promotora cultural y fotógrafa de alto compromiso en favor de la cultura comunitaria. Editora y conductora de espacios radiales. Entre 1998 y 2018 poemas, ensayos, artículos, crónicas y trabajos suyos han aparecido en numerosas antologías internacionales y en distintos idiomas. Algunos de sus poemarios son: *Un libro raro* (1995), *Poemas en el último sendero* (2002), *Plaza de Jesús* (2005), *El libro de la Espera* (2008), Antología de la poesía Oral-Traumática y Tanática de Liudmila Quincoses



Liudmila Quincoses

(con estudio de Fredo Arias de la Canal, 2014).

Desde hace 18 años coordina el Premio Internacional de Cartas de Amor (Centro cultural Alternativo Escribanía Dollz). Integra los consejos editoriales de 'Caimán Barbudo' y 'Editorial Luminaria'. Entre varios otros ha recibido los premios América Bobia (1995), Dador del Instituto Cubano del Libro (1996), La Gaceta de Cuba (1997), Frente de Afirmación Hispanista (México 1998), Pinos Nuevos (Letras Cubanas, 2001), y el Premio Nosside Caribe (Italia, 2003)

### **SÁBADO 09 DE JUNIO**

#### **POESÍA ACÚSTICA. LA MÚSICA DEL LENGUAJE / ACOUSTIC POETICS. THE MUSIC OF LANGUAGE**

**CCK. Sala Auditorio 612, 4º piso**

Sarmiento 151, CABA.

16:00 a 18:00 hs



Jürgen Berlakovich

#### **Descripción:**

La poesía acústica y la creación de música electrónica sirven como área de investigación y punto de partida inspirador para escribir textos en prosa.

¿En qué momento se transforma en sonido el lenguaje? ¿Hay una semántica del sonido? ¿De qué manera se introduce el mundo acústico que nos rodea en las narraciones literarias? ¿Qué influencia ejercen el sonido, el ritmo, las armonías y las melodías a la hora de redactar y componer un texto en prosa? ¿Qué contribución práctica al proceso de escritura pueden hacer el conocimiento de la poesía acústica, la creación de música electrónica y ciertas técnicas básicas para trabajar con el lenguaje como fuente de sonido y materia prima musical? La poesía acústica es capaz de dar importantes impulsos técnicos y artesanales a la escritura en prosa. Además es muy útil para crear formas narrativas novedosas, formas que oscilan entre la literatura, el sonido y la música.

Cantidad de participantes: Máximo 20 (Veinte)

#### **Tallerista:**

**Jürgen Berlakovich** (*Viena, Austria, 1970*). Autor, músico y soundartista. Utiliza micropartículas lingüísticas y ADN sonificado secuencias en combinación con guitarra, bajo y electrónica para composiciones e improvisaciones. Textos, paisajes sonoros

## Actividad Gratuita con inscripción previa

del discurso, canciones del palíndromo, caricaturas de audio, sonido ensayos, interpretaciones de sonido, música de cine, actuaciones, juegos de radio y sonificaciones de ADN. Fundador de Takamovsky. Co-fundador de la música y la literatura-performanceduo Sergej Mohntau. Miembro de la Orquesta de Vegetales. Estudió literatura alemana y Filosofía en la Universidad de Viena y enseña poesía acústica.

Acompañado en la traducción por Jorge Paolantonio.

### TALLER DE POESÍA PARA DOCENTES Y BIBLIOTECARIOS

**CCK. Sala Auditorio 513, 5º piso**

Sarmiento 151, CABA.

**17:00 a 19:00 hs**

#### Descripción:

Se pretende con este taller promover entre los docentes y bibliotecarios una aproximación a la poesía desde el gozo y el disfrute, resaltando que cualquiera puede conmovirse y disfrutarla como sucede con otras disciplinas artísticas: la belleza de una pintura, aunque no se comprenda, la escena de una película, un amanecer, etc.

#### Programa:

1. El mundo acústico del poema, su proyección. Musitar y gritar: poesía del murmullo y del estallido. E.E. Cummings, Allen Ginsberg // Nuestros versos de acá: Gironde, Orozco. // Morir por el oído: el padre de Hamlet. // Digamos lo que no se deja oír. // El veneno del mensaje. // Con mis ojos en tus labios. // De la A del canto a la Zeta de la voz: Caetano Veloso y los concretistas. // Exaltación de la cordura y poemas de locos: Pound en St. Elizabeth, de Elizabeth Bishop. // Viento entero. // Ven a verme llorar y nos moriremos de risa.

2. La danza y el poema escrito. // Valéry: un poema del pensamiento en el aire. "Yo podría bailar ese sillón", dijo Isadora. // Fragmentos de Amor a Roma y Alambres. // Cómo trazar todas las líneas que merece el poema sin decir "pensar en voz alta". La voz alta desatada del monólogo interior a bordo de ciertos transportes con maniobras controladas. Yeats y Borges. // El Browning y el Tennyson de Crotto. // El Nautilus de Deniz.

3. El beso perpetuo de Gimme Shelter.

**Luis Chitarroni (Buenos Aires, 1958).** Comenzó a publicar textos literarios y artículos periodísticos casi simultáneamente, en diarios y revistas especializadas, a partir de la década del ochenta. Su educación oficial quedó interrumpida por el servicio militar obligatorio, hecho que determinó su curiosidad por la interrupción. Trabajó en Sudamericana como editor durante más de veinte años. Hoy lo hace en La bestia equilátera. Dicta cursos, da seminarios. Practica, como se insiste, la docencia. Libros, entre otros: *"El carapálida"*, *"Peripecias del no"*, *"Mil tazas de té"*, *"Ejercicio de incertidumbre"*, *"Pasado mañana"*. De publicación inminente: *"La noche politeísta"*, *"Cómo dibujar un caballo sin mencionarlo"*, *"Cuaderno almenado Lume Spento"* (con obituarios de Poictesme).



Luis Chitarroni

**DIRECTORA: GRACIELA ARÁOZ**

INFORMES

[escuela@festivalpoesiabsas.com.ar](mailto:escuela@festivalpoesiabsas.com.ar)

SEA-Sociedad de Escritoras y Escritores de la Argentina

Tel. 4364 8101

De lunes a viernes de 12 a 18 h

